



www.lidl-service.com



HOCHDRUCKREINIGER / PRESSURE WASHER / NETTOYEUR HAUTE PRESSION PHD 110 A1

(DE) (AT) (CH)

HOCHDRUCKREINIGER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

APARELHO DE LIMPEZA A ALTA PRESSÃO

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

PRESSURE WASHER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

HOGEDRUKREINIGER

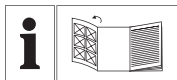
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 285109



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

ES

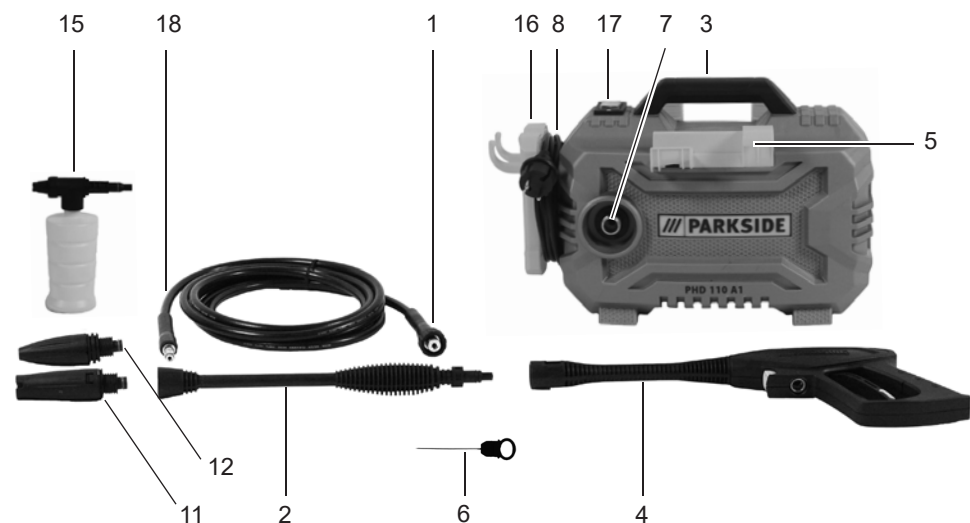
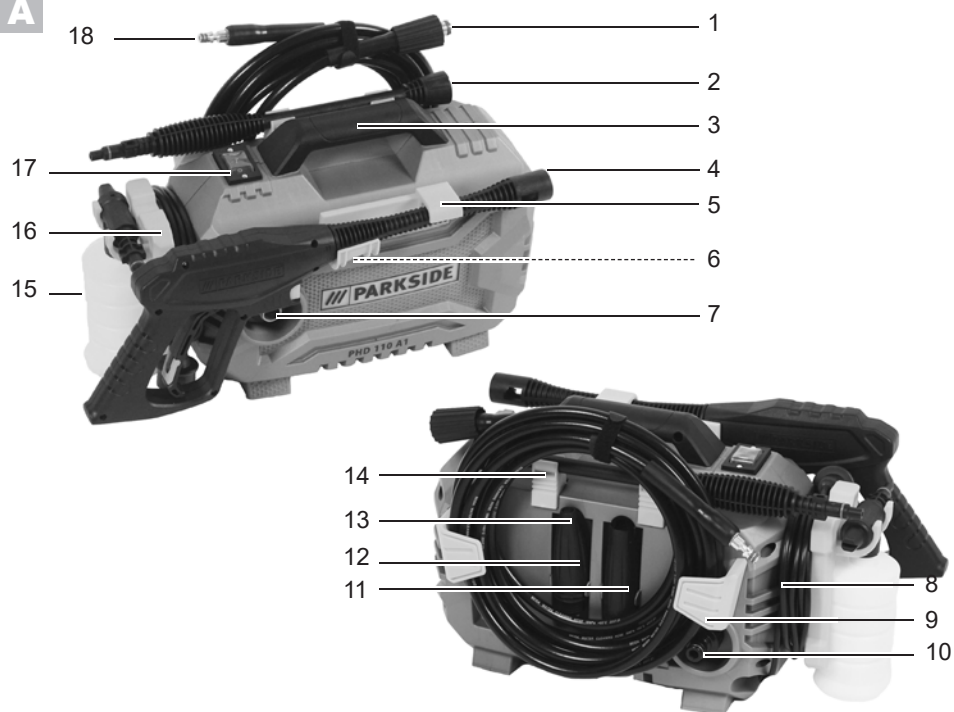
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	17
FR/ BE	Traduction des instructions d'origine	Page	30
NL/ BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	44
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	57
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	69
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	82

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole auf dem Gerät	6
Bildzeichen in der Anleitung	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	9
Aufstellen	9
Netzanschluss	10
Betrieb	10
Betrieb unterbrechen	11
Betrieb beenden	11
Verwendung von Reinigungsmitteln ..	12
Wartung und Reinigung	12
Reinigung	12
Wartung	12
Lagerung	12
Entsorgung/Umweltschutz	13
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	15
Importeur	15
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	16
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	96
Explosionszeichnung	104/105

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

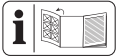
- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Hochdruckdüse
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- Zubehöralter
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Hochdruckanschluss
Geräteseite
2 Strahlrohr
3 Transportgriff
4 Spritzpistole
5 Halter für Spritzpistole
6 Düsenreinigungsnadel
(nicht sichtbar)
7 Hochdruckanschluss
8 Netzanschlussleitung
9 Halter für Hochdruckschlauch
10 Wasseranschluss mit Siebeinsatz
(nicht sichtbar)
11 einstellbare Flachstrahldüse
12 Hochdruckdüse
13 Halter für Düsen
14 Halter für Strahlrohr |
|----------|--|

- | | |
|----|---|
| 15 | Reinigungsmittelbehälter mit Düse |
| 16 | Halter für Reinigungsmittelbehälter / Netzkabel |
| 17 | Ein-/Ausschalter |
| 18 | Hochdruckanschluss
Pistolenseite |

- D** 19 Verriegelungshebel

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Technische Daten

HochdruckreinigerPHD 110 A1

Nenneingangsspannung ...	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W
Netzkabellänge	5 m
Gewicht (inkl. Zubehör)	5,5 kg
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IPX5
Zulauftemperatur (T in max)	40 °C
Zulaufdruck (p in max)	0,8 MPa (8 bar)
Bemessungsdruck (p)	7,5 MPa (75 bar)
Max. Bemessungsdruck (p max)	11 MPa (110 bar)
Fördermenge, Wasser (Q)	5 l/min
Max. Fördermenge, Wasser (Q max)	6,6 l/min
Schalldruckpegel (L _{PA})	77 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}) gemessen	89 dB(A); K _{WA} = 2,24 dB
garantiert	91 dB(A)
Vibration (a _h)	≤2,5 m/s ²

Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 60335-2-79:2009.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Garantierter Schallleistungspegel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 16 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer

Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.

- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.

- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk mit isolierender Sohle.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.

Aufstellen



- Schieben Sie den Halter für Reinigungsmittelbehälter / Netzkabel (16) in die Aufnahme an der Geräteseite.
- Schieben Sie die Halter für das Strahlrohr (14) an der Rückseite in die Aufnahmen.

- Schieben Sie die Halter für den Hochdruckschlauch (9) in die Aufnahmen an der Rückseite.
- Schieben Sie den Halter für die Spritzpistole (5) in die Aufnahme an der Frontseite.
- Entnehmen Sie die Düsenreinigungsnadel (6) der hinteren Ausklappseite der Anleitung und schieben Sie diese in die Aufnahme am Halter für die Spritzpistole (5).
- Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (1) mit dem Hochdruckanschluss (7) am Gerät.
- Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (18) in die Spritzpistole (4) ein.
- Stellen Sie mit einem Schnellanschluss für die Wasserversorgung einen Wasserzulauf am Wasseranschluss mit Siebeinsatz (A 10) her.

- C**
- Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (2) mit der Spritzpistole (4).
 - Ist das Strahlrohr (2) montiert, verbinden Sie wahlweise die einstellbare Flachstrahldüse (11) oder die Hochdruckdüse (12) durch Einschrauben mit dem Strahlrohr (2).
 - Der Reinigungsmittelbehälter mit Düse (15) wird direkt mit der Spritzpistole (4) durch Eindrehen verbunden.
Bei Verwendung des Reinigungsmittelbehälters mit Düse ist lediglich Reinigungsmittel in den Behälter einzufüllen. Es wird automatisch angesaugt.

Durch Drehen der Düsenspitze der Flachstrahldüse (11) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 17) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (A 4) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 17) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 4). Das Gerät schaltet ein.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.



- Sie können den Einschalthebel der Spritzpistole (4) durch Drücken des Verriegelungshebel (19) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.



verriegelt



offen



Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (17) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (8) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter am Wasseranschluss (10) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter mit dem Wasseranschluss (10) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (17) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (17) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (4), bis sich der Druck aufgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 4) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (A 17) aus.

Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das Gerät mit klarem Wasser laufen lassen, um das Reinigungsmittel restlos aus den Leitungen zu spülen.
- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 4) los.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 17) aus.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (A 4), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
- Sollte eine der Düsen am Strahlrohr (A 11/12) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (A 6) den Fremdkörper in der Düse entfernen.



Entfernen Sie gelegentlich den Wasseranschluss mit Siebeinsatz (10) und reinigen Sie den Siebeinsatz.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (A 1) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 17) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (A 7) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.

- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Lagern Sie alle Aufsätze (11/12) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in waagerechter Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigte sind).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 285109) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 285109

AT Service Österreich
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 285109

CH Service Schweiz
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 285109

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-
 taktieren Sie zunächst das oben genannte
 Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Deutschland
www.grizzly-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Cen-
 ter (siehe „Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1/18	Hochdruckschlauch	91104126
A 10	Wasseranschluss	91097408
A 4	Spritzpistole	91104125
A 2	Strahlrohr	91096768
A 11	Flachstrahldüse	91096767
A 12	Hochdruckdüse	91096765
	Reinigungsmittel (Universalreiniger)	30990010

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (A 17) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (A 8)	Netzanschlussleitung (A 8) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (A 8) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und die Spritzpistole (A 4) betätigen.
		Gerät entlüften laut Punkten 5. bis 8.
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (A 7) austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Starke Druckschwankungen	Hochdruckdüse (A 12) verschmutzt	Spülen Sie die Hochdruckdüse (A 12) mit Wasser.
		Düse mit Düsenreinigungsnadel (A 6) reinigen.

Content

Introduction	17
Intendend purpose.....	17
General Description.....	18
Extent of the Delivery	18
Overview	18
Functional description	18
Technical data	18
Notes on Safety	19
Explanation of symbols	19
Symbols in the manual.....	19
General notes on safety	20
Initial Operation.....	22
Setting up	22
Mains connection.....	23
Operation	23
Interrupting operation	24
Ending operation	24
Using detergents	24
Cleaning and Maintenance	25
Cleaning.....	25
Maintenance	25
Storage.....	25
Waste Disposal and Environmental Protection	25
Guarantee	26
Repair Service.....	27
Service-Center.....	27
Importer	27
Trouble shooting	28
Spare parts/Accessories	29
Translation of the original	
EC declaration of conformity	97
Exploded Drawing	104/105

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intendend purpose

Only use the pressure washer in the following private home areas:

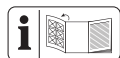
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Observe the manufacturer's instructions for the device that is to be cleaned.

General Description

Extent of the Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Pressure washer
- Gun
- High-pressure hose
- Jet lance
- High-pressure nozzle
- Adjustable flat-jet nozzle
- Cleaning agent container with nozzle
- Accessories holder
- Nozzle cleaning pin
- Translation of the original instructions for use



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout sides.

Overview

- A**
- 1 High-pressure connection on the washer side
 - 2 Jet lance
 - 3 Carrying handle
 - 4 Gun
 - 5 Gun holder
 - 6 Nozzle cleaning pin
 - 7 High-pressure connection
 - 8 Power supply cable
 - 9 High-pressure hose holder
 - 10 Water connection with sieve insert (not visible)
 - 11 Adjustable flat-jet nozzle
 - 12 High-pressure nozzle
 - 13 Nozzle holder
 - 14 Jet lance holder
 - 15 Cleaning agent container with nozzle

- 16 Cleaning agent container / Power supply cable holder
- 17 ON / OFF switch
- 18 High-pressure connection on the gun side

- D** 19 Locking lever

Functional description

The pressure washer is to be used for washing with a high-pressure water jet. A detergent can be added if this is required. For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

Technical data

Pressure Washer PHD 110 A1

Mains connection.....	230 V~, 50 Hz
Power consumption	1300 W
Mains cable	5 m
Weight (incl. all parts)	5.5 kg
Safety class	□ II
Degree of protection.....	IPX5
Inflow temperature (T in max).....	40 °C
Inflow pressure (p in max) ..	0.8 MPa (8 bar)
Operating pressure (p)...	7,5 MPa (75 bar)
Max. operating pressure (p max)	11 MPa (110 bar)
Pumping rate, water (Q).....	5 l/min
Max. pumping rate, water (Q max)	6.6 l/min
Acoustic pressure level (L _{pA})	77 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA})	89 dB(A); K _{WA} = 2,24 dB
measured	89 dB(A)
guaranteed	91 dB(A)
Vibration (a _h)	≤2,5 m/s ²

The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with EN 60335-2-79:2009.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure washer.

Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



The pressure washer is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



Safety class II

Symbols in the manual



Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- Children may not operate the device.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- The transport handle is exclusively for transporting the equipment. The equipment is portable but not to be carried during operation.
- For your safety, it is recommended that you wear safety glasses, safety boots and gloves and, if necessary, ear protection.
- In the event of a fault or defect during operation, immediately switch off and unplug the equipment. Then read page 28 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.

Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Always use the spray gun with both hands. This will enable you to safely counter the recoil force from the emerging water jet.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Ensure that no exhaust emissions occur within the vicinity of air inlets.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Never operate the pressure washer if the power supply cable or other important parts, such as the high-pressure hose or the gun, are damaged.
- Protect the pressure washer from frost and dry running.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.
- The washer was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside.

Other detergents or chemical substances could impair the safety of the washer and damage it.

- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original replacement parts from the manufacturer or replacement parts authorised by the manufacturer.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.

- The cross-section of the power supply cable must not be less than $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.

Initial Operation



In keeping with current regulations a pressure washer must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.



A backflow preventer is available from specialist retailers.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.

Setting up



- Slide the holder for the detergent tank / mains cable (16) to the into the receptor on the appliance side.
- Slide the holders for the steel tube (14) into the receptors on the back side.
- Slide the holders for the steel tube (9) into the receptors on the back side.
- Slide the holder for the spray gun (5) to the into the receptor on the front side.

- Remove the nozzle cleaning pin (6) from the rear fold-out side of the guidance and slide it into the receptor on the holder for the spray gun (5).
- Screw the equipment side of the high-pressure hose connection (1) to the high-pressure hose connection (7) on the equipment.
- Insert the high-pressure connection on the gun side (18) into the spray gun (14).
- Establish the water supply by connecting the rapid-action water supply connector to the water connection with sieve insert (A 10).

C

- Connect to the spray gun (4) by inserting and screwing in the jet tube (2).
- If the jet pipe (2) is fitted, screw in with the jet pipe (2) to connect either the adjustable fan nozzle (11) or the high pressure nozzle (12).
- Screw in to connect the detergent container with nozzle (A 15) directly to the spray gun (4). With using the cleaning agent container with the nozzle (A 15), pour only cleaning agent into the container. It is sucked in automatically.

The width of the jet can be increased by turning the end of the nozzle to the left. To reduce the width of the jet, turn the end of the nozzle to the right.

Mains connection

The pressure washer you have acquired is already fitted with a mains plug. The pressure washer must only be connected to an earthed socket 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure washer after all the above points have been observed.

- Ensure that the pressure washer is turned off by its ON/OFF switch (A 17).
- Insert the mains plug into the mains socket

Operation

- Connect the equipment to the water tap. Observe the regulations for the use of a system separator.
- Turn on the water tap entirely.



Never operate the pressure washer with a closed water tap. Dry running will damage the washer!



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (A 4) securely, otherwise you could injure yourself or other people.

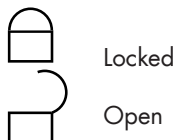
- Switch on the pressure washer with the ON/OFF switch (A 17).
- Pull the lever of the gun (A 4) to turn on the washer.



Releasing the lever will switch off the washer, but the pressure within the system is retained.

- D** • Lock / unlock the switch-on lever of the gun (4) by depressing the locking lever (19).

Lock the switch-on lever to prevent the pressure washer from being inadvertently/accidentally started.



! In case of leaks in the water system, immediately switch off the equipment at the on/off switch (17) and disconnect the mains cable (8) of the equipment from the mains. There is a risk of electric shock. Start restoring the water connections (see "Initial Operation – Setting up").

If there is still air in the equipment, please proceed as follows:

Bleed the supply hose:

1. Remove the quick connection for the garden hose adapter on the water connection (10) and open the water tap until water with no bubbles emerges.
2. Close the water tap.
3. Connect the supply hose to the equipment with the aid of the quick connection for the garden hose adapter (10).
4. Fully open the water tap.

Bleed the equipment:

5. Switch on the equipment at the on/off switch (17) until the pressure has built up.
6. Switch off the equipment at the on/off switch (17).

7. Depress the start lever on the spray gun (10) until the pressure is released.
8. Please repeat steps 5. to 7. several times until there is no further air in the equipment.

Interrupting operation

- Release the lever of the gun (A 4).
- During prolonged work intervals turn off the washer by its ON / OFF switch (A 17).

Ending operation

- After working with cleaning agents, run the equipment with clean water to completely rinse the cleaning agent from the pipes.
- Release the lever of the gun (A 4).
- Turn off the pressure by its ON / OFF switch (A 17).
- Turn off the water tap.
- Pull the lever of the gun (A 4) to vent the pressure existing within the system.
- Pull the mains plug and wind up the mains cable.
- Disconnect the pressure washer from the water mains.

Using detergents

The washer was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the washer and damage it.

Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the washer, nor clean the washer under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the washer! .

Always keep the washer clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.
- In case a nozzle of the jet tube (A 11/12) is clogged up, use the nozzle cleaning pin (A 7) to remove the object from the nozzle.



If necessary, take off the water connection with the filter insert (10) and clean the filter insert.

Maintenance

The pressure washer is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure washer. Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (A 17) to turn on the pressure washer for no longer than 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection (A 7). Turn off the unit.
- Wind up the mains cable.
- Store all add-ons (11/12) vertically with the connection side facing downwards.
- Protect the pressure washer and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure washer and its accessories in a frost-free room.
- To transport or put away the equipment, use only the carrying handle.
- Store the equipment only in a horizontal position in order to protect it from any damage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

We can carry out a waste disposal of your device free of charge.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 285109) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 285109

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 285109

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzly-service.eu

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Washer is not operating	ON / OFF switch (A 17) is turned off	Check ON / OFF switch.
	Damaged power supply cable (A 8)	Check power supply cable (A 8) for damage. If necessary have the power supply cable replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Washer does not transport water	Air trapped in the pressure washer	Switch on the equipment and pull the lever of the gun (A 4).
		Bleed the equipment, see steps 5. - 8.
Washer does not generate any pressure	Air trapped in the pressure washer	Turn on the washer with high-pressure hose until bubble-free water flows out of the high-pressure connection (A 7).
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Severe pressure fluctuations	High-pressure nozzle (A 12) is dirty	Rinse the high-pressure nozzle (A 12) with water. If necessary clean the nozzle hole with a needle.
		Clean the high-pressure nozzle (A 12) with the nozzle cleaning pin.

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 27). Please have the order number mentioned below ready.

Item	Description	Order No.
A 1/18	High-pressure hose.....	91104126
A 10	Water connection.....	91097408
A 4	Gun.....	91104125
A 2	Jet lance.....	91096768
A 11	Adjustable flat-jet nozzle	91096767
A 12	High-pressure nozzle	91096765
	Cleaning agent.....	30990010

Sommaire

Introduction	30
Fins d'utilisation.....	30
Description générale	31
Volume de la livraison	31
Aperçu	31
Domaines d'utilisation	31
Données techniques	31
Instructions de sécurité.....	32
Explication des symboles et des avis de sécurité	32
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	32
Consignes générales de sécurité.....	33
Mise en service	35
Mise en place	36
Connexion au réseau	36
Utilisation	37
Interrompre l'utilisation	38
Mettre fin à l'utilisation	38
Application des produits de nettoyage.....	38
Nettoyage et Maintenance	38
Nettoyage	38
Maintenance.....	39
Rangement	39
Protection de l'environnement	39
Commande de pièces détachées	40
Localisation d'erreur	41
Garantie	42
Service Réparations	43
Service-Center	43
Importateur	43
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	98
Vue éclatée	104/105

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

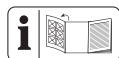
Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- en tenant compte des indications du fabricant, lorsque l'on nettoie l'appareil.

Description générale Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyau flexible haute pression
- Tuyère d'échappement
- Buse à jet plat réglable
- Buse haute pression
- Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
- Fixation des accessoires
- Aiguille de nettoyage de tuyère
- Traduction de la notice d'utilisation originale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

- 15 Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
- 16 Fixation pour Réservoir de produit nettoyant / Câble de raccordement réseau
- 17 Interrupteur marche/arrêt
- 18 Raccord haute pression, côté pistolet

D 19 Levier de verrouillage

Domaines d'utilisation

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression.

En cas de besoin, avec ajout de produits de nettoyage.

Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Aperçu

- A 1 Raccord haute pression, côté de l'appareil
- 2 Tuyère d'échappement
- 3 Poignée de transport
- 4 Pistolet pulvérisateur
- 5 Fixation pour pistolet pulvérisateur
- 6 Aiguille de nettoyage de tuyère
- 7 Raccord haute pression
- 8 Câble de raccordement réseau
- 9 Fixation pour Tuyau flexible haute pression
- 10 Raccord d'eau avec l'utilisation de tamis (non visible)
- 11 Buse à jet plat réglable
- 12 Buse haute pression
- 13 Fixation pour buse
- 14 Fixation pour Tuyère d'échappement

Données techniques

Nettoyeur à haute pression

.....	PHD 110 A1
Raccordement au réseau ...	230 V~, 50 Hz
Puissance	1300 W
Câble réseau	5 m
Poids (y compris de toutes les pièces)	5,5 kg
Classe de protection	IP II
Mode de protection	IPX5
Température assignée maximale (T in max)	40 °C
Pression maximale de l'eau en entrée (p in max)	0,8 MPa (8 bar)
Pression assignée (p)	7,5 MPa (75 bar)
Pression admissible (p max)	11 MPa (110 bar)
Débit assigné (Q)	5 l/min
Débit assigné maximum (Q max)	6,6 l/min

Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 77 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré 89 dB(A); $K_{WA} = 2,24$ dB
 garanti 91 dB(A)
 Vibration (a_h) $\leq 2,5$ m/s²

Mesures réalisés selon la norme
 harmonisée EN 60335-2-79:2009.

Des modifications techniques et optiques en
 vue d'un perfectionnement sont possibles
 sans notification préalable. C'est pourquoi
 toutes les dimensions, informations, re-
 marques et déclarations mentionnées dans
 ce manuel sont sans engagement de notre
 part. Par conséquent, des prétentions à des
 revendications juridiques qui se basent sur
 le manuel d'instructions d'emploi seront
 sans effet.

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes
 de sécurité essentielles en cas de
 travail avec le nettoyeur à haute
 pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veuillez vous familiariser des
 éléments avant l'utilisation.
 Surtout de leur but et de leur
 fonctionnement. Si néces-
 saire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de ré-
 seau est détérioré ou coupé,
 tirez immédiatement la fiche
 de la prise de courant.



Appareil non adapté à être
 connecté à une installation
 d'approvisionnement en eau
 potable.



MISE EN GARDE !

En cas d'utilisation
 non conforme, les
 nettoyeurs à haute
 pression peuvent être
 dangereux. Le jet ne
 doit pas être dirigé sur
 des personnes, des ani-
 maux, de l'équipement
 électrique en fonction-
 nement ou sur l'appa-
 reil lui-même.



Les machines n'ont pas leur
 place dans les ordures ména-
 gères.



Niveau de performance so-
 nore
 garanti



Classe de protection II

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et
 indications relatives à
 la prévention de dom-
 mages corporels ou ma-
 tériels.**



Symbole d'interdiction (l'in-
 terdiction est précisée à la
 place des guillemets) et indi-
 cations relatives à la préven-
 tion de dommages.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- L'utilisation de cet appareil par des enfants est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation.
- La poignée de transport sert exclusivement au transport de l'appareil. L'appareil est transportable mais cependant il ne doit pas être transporté pendant qu'il fonctionne.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à

la page 41 du manuel pour les causes possible de pannes.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Utilisez toujours le pistolet pulvérisateur avec les deux mains. Vous pouvez ainsi mieux maîtriser la force de recul du jet d'eau émis.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- N'arrosez pas de liquides inflammables. Risques d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l'appareil, si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes, comme le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur, sont endommagés.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage, veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages.
- Si vous entrez en contact avec du produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau claire.
- L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et conforme à la CEI 60364-1.
- Il est recommandé que l'alimentation électrique de l'appareil comporte soit un dispositif à courant résiduel qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms soit un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant. L'appareil doit de même être débranché de la prise de courant lors d'un changement d'accessoire.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Pour vous protéger des décharges électriques, portez des chaussures de sécurité.

Mise en service



Cet appareil peut être connecté au réseau d'alimentation en eau potable uniquement avec un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 (non-fourni).

Ce type de système permet de ne pas contaminer l'eau potable et se branche sur l'arrivée d'eau (directement sur le robinet).

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.

i Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

- Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage du commerce et faites attention à avoir une longueur suffisante.

Mise en place

- B**
- Poussez le support du réservoir de produit de nettoyage / le cordon d'alimentation (16) dans le logement sur le côté de l'appareil.
 - Poussez les supports du tuyau de pulvérisation (14) sur la partie arrière dans les logements.
 - Poussez les supports du tuyau haute pression (9) dans les logements sur la partie arrière.
 - Poussez le support du pistolet de pulvérisation (5) dans le logement sur la partie avant.
 - Prenez l'aiguille de nettoyage de buse (6) présente sur la partie arrière rabattable de la notice et insérez l'aiguille dans le logement présent sur le support du pistolet de pulvérisation (5).
 - Vissez le raccord de haute pression sur le côté de l'appareil (1) au raccord de haute pression (7) de l'appareil.

- Enfilez le raccord haute-pression côté pistolet (18) dans le pistolet pulvérisateur (4).
- Avec le raccord rapide pour l'approvisionnement en eau établissez un flux d'eau avec le raccord d'eau tout en utilisant le tamis (A 10)

- C**
- Reliez le tuyau gicleur (2) au pistolet gicleur (4) en l'enfonçant et en le tournant.
 - Lorsque le tube en acier (2) est monté, connectez, au choix la buse plate réglable (11) ou la tuyère haute pression (12) en les vissant au tube en acier (2).

Le réservoir de produit de nettoyage avec la buse (A 15) connecté directement par vissage au pistolet pulvérisateur (4).

Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être raccordé à un socle de prise de courant de sécurité 230 V ~ 50Hz.

- i** Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (A 17) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.
- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation

- Respectez les instructions concernant l'utilisation d'un interrupteur de système.
- Ouvrez entièrement le robinet d'eau



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.



Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (A 4). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.

- Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (A 17) du nettoyeur à haute pression.
- Tirez le levier du pistolet pulvérisateur (A 4). L'appareil se met en marche.



En relâchant le levier, vous arrêtez l'appareil. La haute pression est maintenue dans le système



- Vous pouvez soit verrouiller soit déverrouiller le levier d'actionnement du pistolet pulvérisateur (4) en appliquant une pression sur le levier de verrouillage (19).

En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage intentionnel de l'appareil.



Verrouillé



Déverrouillé



En cas de non-étanchéité dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (17) et séparez l'appareil du réseau en retirant le câble de raccordement secteur (8). Il y a danger en raison d'une décharge électrique ! Recomencez le branchement des raccords d'eau. (voir «Réaliser la mise en service»)

Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière :

Ventiler le tuyau d'alimentation :

- Retirez le raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage sur le raccord d'eau (10) et ouvrez le robinet d'eau jusqu'à ce que de l'eau sorte sans faire de bulles.
- Fermez le robinet d'eau.
- A l'aide du raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage, connectez le tuyau d'alimentation au raccord d'eau (10) de l'appareil.
- Ouvrez complètement le robinet d'eau.

Ventiler l'appareil :

5. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (17) jusqu'à ce que la pression ait été atteinte.
6. Éteignez au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (17)
7. Appuyez sur le levier de commande du pistolet pulvérisateur (4) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.
8. Répétez les étapes 5 à 7 plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout d'air ne dans l'appareil.

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur (A 4).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (A 17).

Mettre fin à l'utilisation

- Après des travaux avec des produits de nettoyage, passer l'appareil sous de l'eau claire afin qu'aucun produit de nettoyage ne demeure dans les conduites.
- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur (A 4).
- Mettez hors tension le nettoyeur à haute pression à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (A 17).
- Fermez le robinet à eau.
- Tirez le levier du pistolet pulvérisateur (A 4) pour évacuer la pression disponible dans le système.
- Débranchez la fiche du secteur et enroulez le câble électrique.
- Déconnectez le nettoyeur à haute pression d'avec l'approvisionnement en eau.

Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages.

Nettoyage et Maintenance



Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si l'une des buses de la tuyère d'échappement (A 11/12) est bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers à l'aide de l'aiguille de nettoyage de tuyère (A 6).

- E** Retirez de temps en temps le raccord d'eau avec le bloc de filtre (10) et nettoyez le bloc de filtre.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.

- !** Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (**A** 17), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du pistolet pulvérisateur (**A** 7). Eteignez l'appareil.
- Enroulez le câble électrique.
- Placez tous les embouts (11/12) à la verticale, avec le raccordement vers le bas.

- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Pour déplacer ou ranger l'appareil, utiliser la poignée frontale.
- Ranger le nettoyeur haute pression en position horizontale à l'abri de tout risque de dommage.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

Commande de pièces détachées

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzly-service.eu.**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center » page 43).

Pos.	Désignation	Numéro de commande
A 1/18	Tuyau flexible haute pression	91104126
A 10	Raccord d'eau	91097408
A 4	Pistolet pulvérisateur	91104125
A 2	Tuyère d'échappement	91096768
A 11	Buse à jet plat	91096767
A 12	Buse haute pression.....	91096765
	Détergent (nettoyant tout usage)	30990010

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (A 17) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt.
	Câble de raccordement secteur endommagé (A 8)	Contrôler le câble de raccordement (A 8) secteur pour voir s'il est endommagé. Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement (A 8) secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Allumer l'appareil et actionner la poignée pistolet (A 4).
		Chasser l'air de l'appareil conformément aux points 5 à 8.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faire fonctionner l'appareil sans le tuyau flexible de haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte du raccord haute pression (A 7) sans faire de bulles.
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.
Fortes variations de pression	Tuyère haute pression (A 12) sale.	Rincer la tuyère haute pression (A 12) avec de l'eau.
		En cas de besoin, nettoyer les trous de la tuyère avec une aiguille (A 6).

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 285109) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des

renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 285109

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 285109

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	44
Gebruik	44
Algemene beschrijving	45
Omvang van de levering	45
Overzicht	45
Functiebeschrijving	45
Technische gegevens	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Verklaring van symbolen	46
Symbolen in de	
gebruiksaanwijzing	46
Algemene veiligheidsvoorschriften...	46
Ingebruikname	49
Opstellen	49
Netaansluiting	50
Bedrijf	50
Bedrijf onderbreken	51
Bedrijf beëindigen	51
Gebruik van reinigingsmiddelen	52
Wielen bevestigen	52
Reiniging en Onderhoud	52
Reiniging	52
Onderhoud	52
Opslag	52
Berging en milieu	53
Vervangstukken	53
Foutmeldingen	54
Garantie	54
Reparatieservice	56
Service-Center	56
Importeur	56
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring	99
Explosietekening	104/105

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de privéhuishouding:

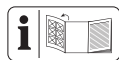
- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, voorgevels, terrassen, tuingereedschap enzovoort met hogedrukwaterstraal.
- met origineel toebehoren en reservedelen.
- bij inachtneming van de gegevens van de producent van het te reinigen toestel.

Algemene beschrijving

Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Hogedrukreiniger met netaansluitleiding
- Spuitpistool
- Hogedrukslang
- Straalbuis
- Instelbare vlakstraalsproeier
- Hogedruksproeier
- Sproeikop met reinigingsmiddeltank
- Houder voor toebehoren
- Reinigingsnaald voor sproeier
- Vertaling van de originele gebruiks-aanwijzing



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Overzicht

- | | |
|---|---|
| <div style="background-color: #cccccc; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">A</div> | <ol style="list-style-type: none"> 1 Hogedrukaansluiting toestelzijde 2 Straalbuis 3 Draaggreep 4 Spuitpistool 5 Houder voor spuitpistool 6 Reinigingsnaald voor sproeier 7 Hogedrukaansluiting 8 Netaansluitleiding 9 Houder voor hogedrukslang 10 Wateraansluiting met zeefinzetstuk (niet zichtbaar) 11 Instelbare vlakstraalsproeier 12 Hogedruksproeier 13 Houder voor sproeier 14 Houder voor Straalbuis 15 Reinigingsmiddelenreservoir met sproeier |
|---|---|

- 16 Houder voor Reinigingsmidde-lenreservoir / Netaansluitleiding
- 17 In-/uitschakelaar
- 18 Hogedrukaansluiting pistoolzijde

- D

- 19 Vergrendelhendel

Functiebeschrijving

De hogedrukreiniger is voorzien voor het reinigen met hogedrukwaterstraal. Indien nodig met toevoeging van reinigingsmiddelen. In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren. Let op de veiligheidsaanwijzingen.

Technische gegevens

HogedrukreinigerPHD 110 A1

Netspanning	230 V~, 50 Hz
Prestatievermogen	1300 W
Netspanning	5 m
Gewicht (incl. alle onderdelen)	5,5 kg
Beschermingsniveau	□ II
Beschermingsklasse	IPX5
Toevoertemperatuur T in max.	40 °C
Toevoerdruk p in max.	0,8 MPa (8 bar)
Werkdruk p.....	7,5 MPa (75 bar)
Max. toelaatbare druk	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Transporthoeveelheid (Q), water ...	5 l/min
Max. Transporthoeveelheid,	
water	6,6 l/min
Geluidsrukniveau	
(L _{pA})	77 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	
gemeten.....	89 dB(A); K _{WA} = 2,24 dB
gewaarborgd	91 dB(A)
Vibratie (a _h)	≤2,5 m/s ²

De operationele toestanden tijdens de meting en de voor de meting toegepaste methoden conform EN 60335-2-79:2009.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de hogedrukreiniger.

Verklaring van symbolen



Let op!



Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun functie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Apparaat, dat niet geschikt is voor aansluiting op het drinkwaternet.



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsniveau II

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek

aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

- Het transporthandvat dient uitsluitend voor het transport van het apparaat. Het apparaat is mobiel, maar mag niet tijdens de werking gedragen worden.
- Omwille van uw veiligheid is het aanbevelenswaardig om een beschermbril, veiligheidsschoenen en handschoenen en, zo nodig, een gehoorbescherming te dragen.
- Wanneer er zich tijdens de werking een storing of een defect voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en de netstekker uitgetrokken te worden. Vervolgens leest u de pagina 54 van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke oorzaken van een storing of contacteert u het servicecenter.
- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Gebruik het spuitpistool altijd vast met beide handen. U kunt zo de terugstootkracht van de vrijkomende waterstraal veilig aan.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorschreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Verstuif geen brandbare vloeistoffen. Er bestaat ontploffingsgevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat er zich in de nabijheid van luchtinlaatopeningen geen uitstoot van uitlaatgassen voordoet.

Werkzaamheden met het apparaat



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Stel het toestel niet in bedrijf als de netaansluitingsleiding of andere belangrijke delen zoals de hogedrukslang of de spuitpijstool beschadigd zijn.
- Bescherm het toestel tegen vorst en het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- Dit toestel werd ontwikkeld voor de inzet met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische tensides. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan

de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.

- Als u met reinigingsmiddel in aanraking komt, spoelt u met overvloedig zuiver water.
- Water dat door een systeem-scheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.
- Teneinde de veiligheid van de machine te vrijwaren, gebruikt u uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bij gebruik van een verlengleiding moeten stekker en koppeling waterdicht zijn.



Ongeschikte verlengleidingen kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar voor lichamelijk letsel door elektrische schok.

- Bescherm de elektrische steekverbindingen tegen vochtigheid.

- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- De netaansluiting moet door een ervaren elektricien doorgevoerd worden en aan de door de IEC 60364-1 gestelde eisen voldoen.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens

werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.

- Netaansluitingsleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede bezitten dan 2 x 2,5 mm².
- Draag stevige schoenen ter bescherming tegen een elektrische schok.

Ingebruikname



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systeemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systeemscheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.



Een systeemscheider is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar.

- Gebruik een in de handel verkrijgbare tuinslang voor de watertoevoer en let op voldoende lengte.

Opstellen



- Schuif de houder voor reinigingsmiddelreservoir/netsnoer (16) in de opname aan de kant van het apparaat.
- Schuif de houder voor de straalpijp (14) aan de achterkant in de opnames.
- Schuif de houder voor de hogedrukslang (9) in de opnames aan de achterkant.

- Schuif de houder voor het spuitpistool (5) in de opname aan de voorkant.
- Neem de naald voor reiniging van het mondstuk (6) uit de achterste uitklappagina van de handleiding en schuif ze in de opname aan de houder voor het spuitpistool (5).
- Schroef de hogedrukaansluiting apparaatzijde (1) met de hogedrukaansluiting (7) aan het apparaat vast.
- Steek de pistoolkant van de hogedrukaansluiting (18) in het spuitpistool (4).
- Breng met de snelaansluiting voor de watervoorziening een watertoevoer aan de wateraansluiting met zeefinzetstuk (A 10) tot stand.

C

- Verbinden door in te steken en in te draaien de straalbuis (2) met het spuitpistool (4).
- Wanneer de straalbuis (2) gemonteerd is, verbindt u naar keuze de instelbare vlakstraalsproeier (11), de hogedruksproeier (12) met de straalbuis (2) in te draaien.
- Het reinigingsmiddelreservoir met sproeier (A 15) wordt direct met het spuitpistool (4) door in te draaien verbonden. Bij gebruikmaking van het reinigingsmiddelenreservoir met sproeier moet er alleen maar reinigingsmiddel in het reservoir gegoten worden. Er wordt automatisch aangezogen.

Door het uiteinde van de sproeier naar links te draaien, kunt u de breedte van de straal vergroten. Door het uiteinde van de sproeier naar rechts te draaien, kunt u de breedte van de straal verkleinen.

Netaansluiting

De door u aangeschafte hogedrukreiniger is al van een netvoedingstekker voorzien. De hogedrukreiniger is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V ~ 50Hz.



Stel het toestel pas na inachtneming van alle vorige punten in bedrijf.

- Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (A 5) uitgeschakeld is.
- Steek de netstekker in het stopcontact.

Bedrijf

- Neem de voorschriften voor het gebruik van een systeemscheider in acht.
- Open de waterkraan volledig.



Bedien de hogedrukreiniger niet met gesloten waterkraan. Het drooglopen leidt tot een beschadiging van het toestel.



Let op de reactiekracht van de naar buiten stromende waterstraal. Zorg voor een veilige houding en houd de spuitpistool (A 4) goed vast. U kunt anders u zelf of andere personen verwonden.

- Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (A 17) in.

- Trek aan de hefboom van de spuitpistool (A 4). Het toestel wordt ingeschakeld.



Door het loslaten van de hefboom wordt het toestel uitgeschakeld. De hoge druk in het systeem blijft behouden.



- U kunt de inschakelhendel van het spuitpistool (4) door drukken op de vergrendelhendel (19) naar keuze vergrendelen of ontgrendelen.

Door de inschakelhendel te vergrendelen voorkomt u onbedoeld starten van het apparaat.



vergrendeld



open



Bij lekkages in het watersysteem schakelt u het apparaat onmiddellijk via de schakelaar "Aan/uit" (17) uit en verbreekt u het apparaat aan het netaansluitingssnoer (8) van het stroomnet. Er bestaat gevaar door een elektrische schok! Begin opnieuw de wateraansluitingen te herstellen (zie „Indrijfstelling - installeren“)

Gelieve als volgt te werk te gaan indien er zich nog lucht in het apparaat bevindt:

Toevoerslang ontluchten:

1. Verwijder de snelaansluiting voor tuinslangadapters aan de wateraansluiting (10) en open de waterkraan totdat er water zonder bellen vrijkomt.
2. Sluit de waterkraan.
3. Verbind de toevoerslang met behulp van de snelaansluiting voor tuinslangadapters met de wateraansluiting (10) aan het apparaat.
4. Open de waterkraan volledig.

Apparaat ontluchten:

5. Schakel het apparaat via de schakelaar "Aan/uit" (17) in totdat er druk opgebouwd is.
6. Schakel het apparaat via de schakelaar "Aan/uit" (17) uit.
7. Druk de schakelhendel van het spuitpistool (4) in totdat de druk verminderd is.
8. Gelieve de stappen 5. tot 7. een paar keer te herhalen totdat er zich geen lucht meer in het apparaat bevindt.

Bedrijf onderbreken

- Laat de hefboom van de spuitpistool (A 4) los.
- Schakel bij langere werkpausen de in-/uitschakelaar (A 17) uit.

Bedrijf beëindigen

- Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen het apparaat met helder water laten draaien om het reinigingsmiddel helemaal uit de leidingen te spoelen.
- Laat de hefboom van de spuitpistool (A 4) los.
- Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (A 17) uit.
- Sluit de waterkraan.

- Trek aan de hefboom van de spuitpistool (A 4) om de voorhanden zijnde druk in het systeem te verminderen.
- Trek het netsnoer uit en wikkel het op.
- Koppel de hogedrukreiniger los van de watervoorziening.

Gebruik van reinigingsmiddelen

Dit toestel werd ontwikkeld voor de inzet met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische tensides. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.

Reiniging en Onderhoud



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Reiniging



Spuit het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.

Houd het toestel steeds zuiver. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

- Houd de beluchtingssleuf zuiver en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.

- Indien één van de sproeiers aan de straalbuis (A 11/12) verstopt is, kunt u met de reinigingsnaald (A 6) voor de sproeier het vreemde voorwerp in de sproeier verwijderen.



Verwijder occasioneel de wateraansluiting met zeefelement (10) en reinig het zeefelement.

Onderhoud

De hogedrukreiniger is onderhoudsvrij.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Opslag

- Ledig de hogedrukreiniger volledig van water. Verwijder hiervoor de hogedrukaansluiting apparaatzijde (A 1) en verbreek schakel de hogedrukreiniger via de in-/uitschakelaar (A 17) maximaal 1 minuut lang in totdat er geen water meer aan de hogedrukaansluiting (A 7) vrijkomt. Schakel het apparaat uit.
- Wikkel het netsnoer op.
- Bewaar alle accessoires (11/12) recht op, met de aansluitkant naar beneden.
- De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernietigd als het water niet volledig verwijderd werd.
- Bewaar de hogedrukreiniger en het toebehoren in een vorstbestendige ruimte.
- Gebruik voor het transport of om het apparaat op te bergen uitsluitend het transporthandvat.

- Bewaar het apparaat uitsluitend in een horizontale positie, opdat het tegen een of andere beschadiging beschermd is.

Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu.

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 56). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Positie	Omschrijving	Bestelnr.
A 1/18	Hogedrukslang	91104126
A 10	Watersaansluiting.....	91097408
A 4	Spuitpistool	91104125
A 2	Straalbuis.....	91096768
A 11	Vlakstraalsproeier	91096767
A 12	Hogedruksproeier	91096765
	Reinigingsmiddel (Universele reiniger).....	30990010

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opsporing en verwijdering van fouten
Toestel loopt niet	In-/uitschakelaar (A 17) uitgeschakeld	In-/uitschakelstand controleren
	Beschadigde netaansluitleiding	Netaansluitleiding (A 8) op beschadiging controleren. Eventueel de netaansluitleiding (A 8) door een geschoolde arbeidskracht laten vervangen
	Defecte spanningsvoeding	Controleer de elektrische installatie op overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje
Apparaat levert geen water	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en het spuitpijstool (A 4) aanzetten.
		Apparaat ontluichten volgens punten 5 en 8.
Toestel heeft geen druk	Luchtblazen in hogedrukreiniger	Schakel het toestel zonder hogedrukslang in tot blaasvrij water aan de hogedrukaansluiting (A 7) naar buiten stroomt
	Leidingdrukdaling	Controleer de watervoorziening
Sterke drukschommelingen	Hogedruksproeier (A 12) vervuild	Spoel de hogedruksproeier (A 12) met water.
		Reinig de sproeierboring indien nodig met een naald (A 6)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar

onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen

te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 285109) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via



een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 285109



Service Belgique Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 285109

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	57
Účel použití	57
Všeobecný popis.....	58
Objem dodávky.....	58
Přehled	58
Popis funkce	58
Technická data	58
Bezpečnostní pokyny	59
Obrázkové znaky na čerpadle.....	59
Symbyly v návodu	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny	59
Uvedení do provozu.....	62
Instalace.....	62
Připojení na síť.....	63
Provoz	63
Přerušování provozu	64
Ukončení provozu.....	64
Použití čisticích prostředků	64
Zajištění kol	64
Čištění a Údržba.....	64
Čištění	64
Údržba	64
Uskladnění	65
Odklizení a ochrana okolí.....	65
Záruka	65
Opravná	66
Service-Center.....	67
Dovozce	67
Hledání závad	68
Náhradní díly	68
Překlad originálního prohlášení	
o shodě CE	100
Rozvinuté náčrtky	104/105

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

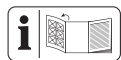
- na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- s originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- při zohlednění údajů výrobce nástroje, který se má čistit.

Všeobecný popis

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Sříkávací pistole
- Vysokotlaká hadice
- Proudová rourka
- Nastavitelná plochá tryska
- Vysokotlaká tryska
- Nádrž na čisticí prostředek s tryskou
- Držák na příslušenství
- Jehla k čištění trysky
- Překlad originálního návodu k obsluze



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Vysokotlaká přípojka na nástrojové straně 2 Proudová rourka 3 Držadlo na přenášení 4 Sříkávací pistole 5 Držák na sříkávací pistole 6 Jehla k čištění trysky 7 Tlaková přípojka 8 Přípojně vedení k elektrické síti 9 Držák na vysokotlaká hadice 10 Přípojka na vodu s vložkou se sítím (není viditelná) 11 Nastavitelná plochá tryska 12 Vysokotlaká tryska 13 Držák na tryska 14 Držák na proudová rourka 15 Nádrž na čisticí prostředek s tryskou |
|----------|---|

- 16 Držák na nádrž na čisticí prostředek / Přípojně vedení k elektrické síti
- 17 Za-/vypínač
- 18 Vysokotlaká přípojka na straně sříkávací pistole

- D** 19 Stisknutím pojistky

Popis funkce

Vysokotlaká čistička je určena na čištění s vysokotlakým vodním proudem. V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

Technická data

Vysokotlaká čistička ..PHD 110 A1

Jmenovité vstupní napětí.....	230 V~, 50 Hz
Příkon	1300 W
Délka síťového kabelu	5 m
Hmotnost (včetně všech dílů)	5,5 kg
Třída ochrany	□ II
Druh ochrany.....	IPX5
Teplota přítoku T in max.	40 °C
Tlak přítoku p in max.....	0,8 MPa (8 bar)
Pracovní tlak p.....	7,5 MPa (75 bar)
Max. přípustný tlak	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Dodávané množství vody	5 l/min
Max. dodávané množství	
vody	6,6 l/min
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	77 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	
měřená	89 dB(A); K _{WA} = 2,24 dB
zaručená	91 dB(A)
Vibrace (a _h)	≤2,5 m/s ²

Provozní stavy během měření a postupy použité pro měření dle EN 60335-2-79:2009.

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození nebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Třída ochrany II

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.
- Přístroj používejte pouze na rovném a stabilním podkladu.

- Přepavní rukojeť slouží výhradně jen k přepravě/přenášení přístroje. Přístroj je přenosný, ale během provozu jej nepřenášejte.
- Pro Vaši bezpečnost doporučujeme nosit ochranné brýle, ochrannou obuv a rukavice a v případě potřeby ochranu sluchu.
- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtěte stranu 68 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

Práce s tímto zařízením



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Nemiřte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Stříkáci pistoli vždy držte oběma rukama. Tak můžete bez-

pečně čelit relativní síle vytékajícího proudu vody.

- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Řádně likvidujte obalový materiál.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nerozprašujte hořlavé kapaliny. Existuje nebezpečí výbuchu.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Zajistěte, aby se v blízkosti vzduchových vstupů nevyskytovaly emise výfukových plynů.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Neuved'te tento nástroj do provozu, když je poškozené přípojné vedení k elektrické síti anebo když jsou poškozené jiné důležité části, jako je vysokotlaká hadice anebo stříkáci pistole.

- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepripouštějte chod nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektro-technickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čistícího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čistících prostředků nebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením.
- Pokud přijdete do styku s čistícími prostředky, opláchněte se dostatečným množstvím čisté vody.
- Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobce doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Pro zajištění bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly, které výrobce schválil.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.



Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.

- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 6 ampérů.
- Když se poškodí přípojné vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožení.

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová připojovací vedení nesmí mít menší příčný průřez, než vedení 2 x 2,5 mm².
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.

Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.



Systémový oddělovač je možné dostat ve specializovaném obchodě.

Používejte k přívodu vody běžnou zahradní hadici a pamatujte na dostatečnou délku.

Instalace



- Posuňte držák nádržky na čisticí prostředky / síťového kabelu (16) do upnutí na straně přístroje.
- Posuňte držáky na rozstříkovací trysky (14) na zadní straně do upnutí.
- Posuňte držáky vysokotlaké hadice (9) do upnutí na zadní straně.
- Posuňte držák stříkací pistole (5) do upnutí na přední straně.
- Jehlu na čištění trysky (6) naleznete na zadní výklopné stránce návodu a zasuněte tuto do upnutí na držáku stříkací pistole (5).
- Sešroubujte vysokotlaký přípoj na straně přístroje (1) s vysokotlakým přípojem (7) na přístroji.
- Zastrčte vysokotlakou přípojku na straně pistole (18) do stříkací pistole (4).
- Prostřednictvím rychlopřípojky pro zásobování vodou vytvořte přívod vody na přípojce na vodu s vložkou se sítím (A 10).



- Zasunutím a zašroubováním spojte ocelovou trubku (2) se stříkací pistolí (4).
- Je-li namontována postřikovací trubka (2), dle výběru zašroubováním spojte nastavitelnou plochou výstupní trysku (11) nebo vysokotlakou trysku (12) s postřikovací trubkou (2).
- Nádoba s čisticím prostředkem a tryskou (A 15) se zašroubováním přímo spojí se stříkací pistolí (4).

Otočením špičky trysky doleva můžete zvětšit šířku paprsku. Otočením špičky trysky doprava můžete šířku paprsku zmenšit.

Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Vysokotlaká čistička je určena pro připojení na zásuvku s ochranným kontaktem, s napětím 230 V ~ 50Hz.



Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

- Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (A 17) vypnutá.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz

- Dodržujte předpisy pro použití oddělovače systémů.
- Otevřete úplně vodovodní kohoutek



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.



Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistoli (A 4). Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.

- Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (A 17).
- Držte spínací páku stříkací pistole (A 4), dokud z přístroje nebude vyčerpán všechen vzduch.



Puštění páky způsobí odpojení tohoto nástroje. Vysoký tlak v systému zůstává.



- Spínací páku stříkací pistole (4) můžete stisknutím pojistky (19) zajistit nebo odjistit.

Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.



zablokované

otevřené



V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (17) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu (8). Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek. (viz „Uvedení do provozu-instalace“)

Pokud se v přístroji ještě nachází vzduch, pak postupujte následovně:

Odvdzdušnění přívodní hadice:

1. Odstraňte rychlopřípojku pro adaptér zahradní hadice na vodní přípojce (10) a vodní kohout otevřete na tak dlouho, dokud nebude vytékat voda bez bublin.
2. Uzavřete vodní kohout.
3. Přívodní hadici pomocí rychlopřípojky pro adaptér zahradní hadice spojte s vodní přípojkou (10) na přístroji.
4. Vodní kohout úplně otevřete.

Odvzdušnění přístroje:

5. Přístroj zapněte vypínačem (17), dokud se nevytvoří potřebný tlak.
6. Přístroj vypněte vypínačem (17).
7. Stiskněte spouštěcí páku stříkácí pistole (4), aby byl tlak vypuštěn.
8. Tento postup 5. až 7. opakujte tak dlouho, až bude přístroj úplně bez vzduchu.

Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkácí pistole (A 4).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (A 17).

Ukončení provozu

- Po práci s čistícími prostředky nechejte přístroj pracovat s čistou vodou, aby bylo možné čistící prostředek z potrubí beze zbytku vypláchnout.
- Pusťte páku stříkácí pistole (A 4).
- Vypněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (A 17).
- Uzavřete vodovodní kohoutek.
- Oddělte vysokotlakou čističku od zásobování vodou.
- Zatáhněte za páku stříkácí pistole (A 4), aby se odboural tlak panující v systému.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Použití čistících prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čistícího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čistících prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením.

Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Čištění



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čistící prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Udržujte větrací štěrby čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud dojde k ucpaní některé z trysek na ocelové trubce (A 11/12), můžete cizí těleso z trysky odstranit čistící jehlou (A 6).



Příležitostně odstraňte přípojku vody se síťovou vložkou (10) a síťovou vložku vymyjte.

Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu. Odpojte přístroj od přívodu vody. Zapněte vypínačem (A 17) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na Tlaková přípojka (A 7) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Síťový kabel navíňte.
- Uskladněte všechny nástavce (11/12) tak, aby stály a přípojná strana směřovala dolů.
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.
- K přepravě nebo odklizení přístroje použijte výhradně držadlo.
- Skladujte přístroj výhradně ve vodorovné poloze, aby byl chráněn před jakýmkoliv poškozením.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 285109).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 285109

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (17) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače
	poškozené přípojné vedení k elektrické síti	Kontrolovat přípojné vedení k elektrické síti (8). Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti (8).
	chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlaké čističce	Připojte tento nástroj bez vysokotlaké hadice do té doby, než začne na vysokotlakém přípoji (7) vystupovat voda bez bublin
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou
Silná kolísání tlaku	Vysokotlaká tryska (12) zašpiněná	Proplachujte vysokotlakou trysku (12) vodou. V případě potřeby vyčistěte jehlou vrtání v trysce

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 67). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávk.

Pol.	Označení	Č. artiklu.
A 1/18	Vysokotlaká přípojka	91104126
A 10	Přípojka na vodu s vložkou se sítím.....	91097408
A 4	Stříkací pistole	91104125
A 2	Proudová rourka	91096768
A 11	Nastavitelná plochá tryska	91096767
A 12	Vysokotlaká tryska	91096765
	Čisticí prostředky.....	30990010

Contenido

Introducción	69
Uso	69
Descripción general.....	70
Volumen de suministro	70
Vista sinóptica	70
Áreas de aplicación	70
Datos técnicos	70
Instrucciones de seguridad	71
Explicación de los símbolos gráficos..	71
Símbolos en las instrucciones.....	71
Indicaciones generales de seguridad...	72
Instalación	74
Colocación	74
Conexión a la red de corriente	75
Funcionamiento.....	75
Interrumpir el funcionamiento.....	76
Finalizar el trabajo.....	76
Utilización de detergentes.....	77
Fijar las ruedas.....	77
Limpieza y Mantenimiento	77
Limpieza	77
Mantenimiento.....	77
Almacenaje.....	77
Eliminación y protección	
del medio ambiente	78
Búsqueda de fallos	78
Pedido de piezas de repuesto.....	79
Garantía	79
Servicio de reparación	80
Service-Center.....	81
Importador	81
Traducción de la Declaración	
de conformidad CE original	101
Plano de explosión	104/105

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso

Utilice este limpiador de alta presión exclusivamente para el uso privado:

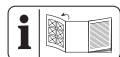
- para limpiar máquinas, vehículos, construcciones, herramientas, fachadas, terrazas, aparatos de jardinería, etc. con un chorro de alta presión.
- con accesorios originales y piezas de recambio.
- teniendo en cuenta las instrucciones del fabricante del aparato a ser limpiado.

Descripción general

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiadora de alta presión con línea eléctrica conectora
- Pistola rociadora
- Tubo flexible de alta presión
- Tubo de chorro
- Tobera de chorro plano ajustable
- Tobera de alta presión
- Recipiente de detergente con tobera
- Sujeción de accesorios
- Aguja para limpiar toberas
- Traducción del manual de instrucciones original



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

- 13 Sujeción de tobera
- 14 Sujeción de tubo de chorro
- 15 Recipiente de detergente con tobera
- 16 Sujeción de recipiente de detergente / Línea de conexión eléctrica
- 17 Interruptor
- 18 Conexión de alta presión lado de la pistola
- D** 19 Palanca de bloqueo

Áreas de aplicación

El limpiador está previsto para limpiar con un chorro de agua de alta presión.

En caso necesario con adición de detergentes.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.

Datos técnicos

Vista sinóptica

- A** 1 Conexión de alta presión lado del aparato
- 2 Tubo de chorro
- 3 Asidero
- 4 Pistola rociadora
- 5 Sujeción de pistola rociadora
- 6 Aguja para limpiar toberas
- 7 Conexión de alta presión
- 8 Línea de conexión eléctrica
- 9 Sujeción de tubo flexible de alta presión
- 10 Conexión de agua con tamiz inserto (no visible)
- 11 Tobera de chorro plano ajustable
- 12 Tobera de alta presión

Limpiador

de alta presión..... PHD 110 A1

Conexión de red 230 V~, 50 Hz

Consumo de potencia 1300 W

Línea de alimentación 5 m

Peso (incl. todas las piezas) 5,5 kg

Clase de protección II

Tipo de protección IPX5

Temperatura de entrada (T in máx.) ... 40 °C

Presión de entrada

(p in máx.) 0,8 MPa (8 bar)

Presión de trabajo (p) 7,5 MPa (75 bar)

Presión máx. permisible

(p máx.) 11 MPa (110 bar)

Volumen transportado de agua (Q) ... 5 l/min

Max. volumen transportado

de agua (Q max) 6,6 l/min

Nivel de presión acústica

(L_{pA})77 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido89 dB(A); $K_{WA} = 2,24$ dB

garantizado91 dB(A)

Vibración (a_h) $\leq 2,5$ m/s²

Los estados funcionales durante la medición y los procesos aplicados para la misma son según EN 60335-2-79:2009.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de alta presión.

Explicación de los símbolos gráficos



¡Atención!



Antes de trabajar, debe conocer bien todos los componentes de mando, particularmente las funciones y los modos de accionamiento. En caso de dudas consulte un experto.



¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté dañado o cortado.



Aparato que no es adecuado para conectar al sistema de alimentación de agua.



Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

i Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

- No está permitido que los niños utilicen el aparato.
- Pueden hacer uso de este aparato: las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o las que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, si están bajo supervisión o si han sido informadas del uso seguro del aparato y de los peligros que del mismo se derivan. No está permitido que los niños jueguen con el aparato.
- Utilice el aparato sólo sobre fondo estable nivelado.
- El asa de transporte sirve exclusivamente para transportar el aparato. El aparato es móvil pero no debe ser transportado durante el servicio.
- Para su seguridad, es recomendable llevar gafas protectoras, zapatos protectores y guantes y, en caso necesario, también protectores de los oídos.
- Si apareciera alguna avería o defecto durante la marcha, debe desconectarse el aparato inmediatamente y desenchufarse de la toma de corriente. Lea seguidamente la página 78 del manual de servicio para buscar posibles causas de avería o contacte nuestro Service-Center.

Trabajos con el aparato



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:



Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- No dirija el chorro sobre sí mismo ni sobre otros para limpiar la ropa o el calzado.
- No utilice el aparato cuando haya otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Utilice la pistola pulverizadora siempre con ambas manos. De ese modo podrá contrarrestar bien la fuerza de reacción del chorro de agua saliente.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.
- Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No pulverice líquidos inflamables (existe riesgo de explosión).
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

- Asegure que en las proximidades de las entradas de aire no se emitan gases de escape.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- No ponga el aparato en funcionamiento si la línea conectora eléctrica u otras piezas importantes como el tubo flexible de alta presión o la pistola están dañadas.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Leer las instrucciones del manual de servicio, relativas al tema "Mantenimiento y limpieza". Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura del aparato, deberán ser realizadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.
- Este aparato fue desarrollado para ser usado con detergentes neutros en base a sustancias tensoactivas aniónicas biodegradables. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede limitar la seguridad del aparato y producir desperfectos.
- Si entrase en contacto con el detergente, aplique abundante agua limpia.
- El agua que fluye por un separador de sistema se clasifica como no potable
- Los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice sólo los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos recomendados por el fabricante,
- Para asegurar la seguridad de la máquina, utilice sólo piezas de recambio originales del fabricante o las que él autorice.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Si se usa una línea de alargo, el enchufe y el acoplamiento deben ser estancos al agua.



Las líneas de alargo inadecuadas pueden ser peligrosas. Existe peligro de daños personales debido a descarga eléctrica.

- Proteja las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.

- La conexión a la red la debe efectuar un electricista experimentado, cumpliendo los requisitos de la norma IEC 60364-1.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (conmutador FI) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 6 amperios).
- Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados.
- Si se daña la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Utilizar solamente cables de alargo que estén protegidos contra salpicaduras de agua y autorizados para exterior. Desenrolle siempre completamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato y al no utilizarlo, sacar siempre el enchufe de corriente de la caja de empalme.
- Las líneas conectoras de corriente no deben tener una sección transversal menor que las líneas 2 x 2,5 mm².
- Lleve calzado fuerte para protegerse contra la descarga eléctrica.

Instalación



Según las normas vigentes, el limpiador de alta presión no debe hacerse funcionar nunca sin separador de sistema en la red de agua potable. Debe utilizarse un separador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que fluye por un separador de sistema se clasifica como no potable.



El separador de sistema está disponible en tiendas especializadas.

- Use una manguera de jardín convencional para la entrada de agua y procure que sea lo suficientemente larga.

Colocación



- Introduzca el soporte para el depósito de detergente / cable de red (16) en el alojamiento en el lateral del aparato.
- Introduzca los soportes para el tubo de acero (14) dentro de los alojamientos del lado posterior.
- Introduzca los soportes para la manguera de alta presión (9) dentro de los alojamientos del lado posterior.

- Introduzca el soporte para la pistola pulverizadora (5) en el alojamiento en el lado frontal.
- Retire la aguja para la limpieza de las boquillas (6) de la última hoja desplegable de las instrucciones e introdúzcala en el alojamiento del soporte para la pistola pulverizadora (5).
- Atornille al aparato la conexión de alta presión de la unidad (1), junto a la conexión de alta presión (7).
- Introduzca la conexión para alta presión del lado de la pistola (18) a la pistola pulverizadora (4).
- Establezca con la conexión rápida para la alimentación de agua una entrada en la conexión de agua con tamiz inserto (A 10).

C

- Una el tubo rociador (2) y la pistola rociadora (4), insertándolos y roscándolos.
- Una vez montado el tubo de chorro (2), una opcionalmente la tobera de chorro plano ajustable (11) o la tobera de alta presión (12) enroscándola en el tubo de chorro (11).
- El depósito de detergente con tobera (A 15) se une directamente con la pistola rociadora (4) enroscándolo.

Girando la punta de la tobera a la izquierda, puede aumentar la anchura del chorro y, girando la punta de la tobera a la derecha, puede disminuir la anchura del mismo.

Conexión a la red de corriente

El limpiador de alta presión que usted ha adquirido ya dispone de un enchufe de corriente. El limpiador de alta presión está destinado para ser conectado a una caja de empalme con toma de tierra de 230 V ~ 50Hz.



Poner el aparato en funcionamiento, sólo después de tener en cuenta todos los puntos anteriores.

- Asegurar que el limpiador de alta presión tenga el interruptor (A 17) desconectado.
- Colocar el enchufe en la caja de empalme.

Funcionamiento

- Teniendo en cuenta las normas de uso de separadores de sistemas.
- Abra totalmente la llave de agua.



No haga funcionar el limpiador de alta presión con el grifo del agua cerrado. La marcha en seco hace que se deteriore el aparato.



Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua emitido. Procure estar firmemente erguido y sujete bien la pistola rociadora (A 4). Sino podría dañarse usted u otras personas.

- Conectar y desconectar el limpiador de alta presión con el interruptor (A 17).
- Estirar la palanca de la pistola rociadora (A 4), el aparato se conecta.



Si se suelta la palanca, hace que el aparato se desconecte. Permanece la alta presión dentro del sistema.



- Con la palanca de encendido de la pistola pulverizadora (4) presionando la palanca de bloqueo (19) puede bloquearla o desbloquearla.

Al bloquear la palanca de conexión evita que el aparato se ponga en marcha de forma inadvertida.



cerrado



abierto



En caso de fugas en el sistema de agua, desactive inmediatamente el aparato con el interruptor de conexión/



desconexión (17) y desenchufe el cable de conexión (8) de la red. ¡Hay peligro por descarga eléctrica! Empiece de nuevo estableciendo las conexiones de agua. (Ver “Puesta en marcha – colocación”)

Si aún hay aire en el aparato, proceda del siguiente modo:

Desairear la manguera de alimentación:

1. Quite la conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín de la conexión de agua (10) y abra el grifo de agua hasta que salga agua sin burbujas.
2. Cierre el grifo de agua.
3. Empalme la manguera de alimentación a la conexión de agua (10) del aparato con la ayuda de la conexión rápida

para el adaptador de la manguera de jardín.

4. Abra completamente el grifo de agua.

Desairear el aparato:

5. Active el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (17) hasta componer la presión.
6. Desactive el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (17).
7. Presione la palanca de conexión de la pistola pulverizadora (4) hasta que la presión se haya descompuesto.
8. Repita algunas veces las operaciones 5 hasta 7 hasta que en no haya más aire en el aparato.

Interrumpir el funcionamiento

- Suelte la palanca de la pistola rociadora (A 4).
- Desconectar el interruptor (A 17) cuando vaya a hacer largos descansos en el trabajo.

Finalizar el trabajo

- Después de trabajar con detergentes, haga funcionar el aparato con agua limpia para eliminar el detergente completamente de los conductos.
- Suelte la palanca de la pistola rociadora (A 4).
- Desconectar el limpiador de alta presión con el interruptor (A 17).
- Cierre el grifo del agua.
- Separe el limpiador de alta presión de la alimentación de agua.
- Estirar la palanca de la pistola rociadora (A 4) para disminuir la presión existente en el sistema.
- Retire la clavija de alimentación y enrolle el cable de red.

- Desconecte el limpiador de alta presión de la alimentación de agua.

Utilización de detergentes

Este aparato fue desarrollado para ser usado con detergentes neutros en base a sustancias tensoactivas aniónicas biodegradables. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede limitar la seguridad del aparato y producir desperfectos.

Limpieza y Mantenimiento



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.

Limpieza



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes.

- Mantener las ranuras de ventilación limpias y despejadas.
- Limpiar el aparato con un cepillo blanco o con un paño.
- Si se obstruyese una de las toberas del tubo rociador (A 11/12), use la aguja limpiadora (A 6) para extraer el cuerpo extraño de la tobera.



Extraiga de vez en cuando el tamiz de la conexión de agua (10) y límpielo.

Mantenimiento

El limpiador de alta presión carece de mantenimiento.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.

Almacenaje

- Vacíe toda el agua del limpiador de alta presión.
Retire la conexión para alta presión del lado del aparato (A 1) y desconecte el aparato de la alimentación de agua. Encienda el limpiador de alta presión mediante el interruptor de encendido/apagado (A 17) durante máximo 1 minuto hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión (A 7). Apague el aparato.
- Enrolle el cable de red.
- Almacene todas las piezas adicionales (11/12) poniéndolas de pie colocando el lado de conexión hacia abajo.
- El limpiador de alta presión y los accesorios pueden ser destruidos por las heladas si no se vacían completamente de agua.
- Guardar el limpiador de alta presión y los accesorios en una estancia donde no hiela.
- Para transportar o guardar el aparato, use exclusivamente el asa.
- Guarde el aparato exclusivamente en posición horizontal, para así protegerlo de todo daño.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información. Realizaremos la eliminación de sus aparatos sin costo.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Solución del error
El aparato no funciona.	Interruptor desconectado (A 17).	Comprobar la posición Con./Desc. del interruptor
	Línea conectora de corriente (A 17) dañada.	Comprobar que la línea conectora de corriente (A 8) no esté dañada. Eventualmente hacer que un técnico reemplace la línea conectora de corriente (A 8).
	Alimentación de tensión defectuosa	Comprobar que el sistema eléctrico coincida con los datos de la placa de características.
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador a alta presión	Encender el aparato y accionar la pistola pulverizadora (A 4).
		Airear aparato según puntos 5 a 8.
El aparato no tiene presión.	Inclusiones de aire en el limpiador de alta presión.	Conectar el aparato sin tubo de alta presión, hasta que emane agua libre de burbujas por la conexión de alta presión (A 7).
	Descenso de la presión del conducto.	Controlar la alimentación de agua.
Fuertes variaciones de presión	Tobera de alta presión (12) sucia.	Pasar agua por la tobera de alta presión (A 12).
		Limpiar la boquilla con la aguja para la limpieza de boquillas correspondiente (A 6).

Pedido de piezas de repuesto

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzly-service.eu.**

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center" página 81).

Part.	Denominación.....	Nº artículo
A 1/18	Tubo flexible de alta presión.....	91104126
A 10	Toma de agua.....	91097408
A 4	Pistola rociadora.....	91104125
A 2	Tubo de chorro.....	91096768
A 11	Boquilla de chorro plano.....	91096767
A 12	obera de alta presión.....	91096765
	Detergente (detergente universal).....	30990010

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante

de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. filtro o adaptadores), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 285109) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio

indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 285109

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzly-service.eu

Conteúdo

Introdução	82
Uso previsto.....	82
Descrição Geral.....	83
Volume de fornecimento.....	83
Vista geral	83
Funcionamento	83
Dados técnicos	83
Medidas de segurança	84
Símbolos gráficos colocados no aparelho	84
Símbolos colocados no manual	84
Indicações gerais de segurança	85
Colocação em funcionamento	87
Montagem	88
Ligação à rede eléctrica	88
Funcionamento	88
Interromper a operação	89
Encerrar a operação	90
O uso de agentes de limpeza	90
Fixação das rodas	90
Limpeza e Manutenção	90
Limpeza	90
Manutenção	90
Estoque	90
Remoção da Ferramenta/ Protecção ao Meio Ambiente	91
Peças sobressalentes	91
Diagnóstico de falhas.....	92
Garantia	93
Serviço de reparação	94
Service-Center	94
Importador	94
Tradução do original da Declaração de conformidade CE. 103	
Designação de explosão.....	104/105

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.

Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.

Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Uso previsto

Utilize esta lavadora de alta pressão exclusivamente para fins domésticos:

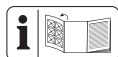
- para a limpeza com jacto de alta pressão em máquinas, veículos, construções, ferramentas, fachadas, terraços, equipamentos de jardinagem, etc.
- o uso de acessórios e componentes de reposição originais.
- e respeito dos dados do fabricante dos aparelhos que estão sendo limpos.

Descrição geral

Volume de fornecimento

Desempacote o aparelho e comprove a existência do material fornecido:

- Lavadora de alta pressão com cabo de conexão eléctrica
- Pistola ejectora
- Mangueira de alta pressão
- Tubo de jacto
- Bico de jacto plano regulável
- Tubeira de alta pressão
- Reservatório do produto de limpeza com bico
- Agulhão de limpeza dos bicos
- Suporte para acessórios
- Tradução do manual de instruções original



As figuras das principais peças funcionais encontram-se na capa.

Vista geral

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Conexão da alta pressão do lado do aparelho
2 Tubo do jacto
3 Alça de transporte
4 Pistola ejectora
5 Suporte para pistola ejectora
6 Agulhão de limpeza dos bicos
7 Conexão de alta pressão
8 Conexão eléctrica
9 Suporte para mangueira de alta pressão
10 Conexão da água com peneira (não visível)
11 Bico de jacto plano regulável
12 Tubeira de alta pressão
13 Suporte para bico |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| 14 | Suporte para tubo do jacto |
| 15 | Reservatório do produto de limpeza com bico |
| 16 | Suporte para reservatório do produto de limpeza / Conexão eléctrica |
| 17 | Chave liga/desliga |
| 18 | Conexão da alta pressão do lado da pistola |
| D | 19 Alavanca de bloqueio |

Funcionamento

A lavadora de alta pressão destina-se para serviços de limpeza por meio de um jacto de água de alta pressão.

Caso necessário com adicionamento de produtos de limpeza.

Verifique as funções dos elementos operacionais nas descrições que seguem. Observe as indicações de segurança.

Dados técnicos

Lavadora de alta pressão..... PHD 110 A1

Tomada de corrente.....	230 V~, 50 Hz
Potência de entrada	1300 W
Linha de rede	5 m
Peso (incl. todas as peças)	5,5 kg
Classe de protecção	□ II
Tipo de protecção	IPX5
Temperatura de aspiração (T em máx).....	40 °C
Pressão de aspiração p em máx.	0,8 MPa (8 bar)
Pressão de serviço p.....	7,5 MPa (75 bar)
Pressão máx. permitida p máx.....	11 MPa (110 bar)
Volume de fornecimento (Q)	5 l/min
Max volume de fornecimento (Q max)	6,6 l/min

Nível de pressão acústica

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB

Nível de potência acústica (L_{WA})

medido 89 dB(A); K_{WA} = 2,24 dB

garantido 91 dB (A)

Vibração (a_h) $\leq 2,5$ m/s²

Los estados funcionales durante la medición y los procesos aplicados para la misma son según EN 60335-2-79:2009.

Poderemos efectuar modificaciones técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente.

Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Medidas de segurança

Este parágrafo trata das prescrições básicas de segurança durante o trabalho com a lavadora de alta pressão.

Símbolos gráficos colocados no aparelho



Atenção!



Antes de iniciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de comando, em especial suas respectivas funções e modos de funcionamento. Caso necessário, consulte um especialista.



Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente.



Aparelho não apropriado para ser ligado ao sistema de abastecimento de água potável.



Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente. O jacto não deve ser dirigido sobre pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.



Nível de potência acústica garantido



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Classe de protecção II

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

- As crianças não devem utilizar o aparelho.
- Este dispositivo pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Utilize o aparelho somente sobre superfícies planas e estáveis.
- A pega de transporte serve unicamente para transportar o aparelho. O aparelho é móvel, mas não o transporte durante a operação.
- Para a sua segurança, recomendamos a utilização de óculos de protecção, sapatos de protecção, luvas e, se for necessário, protector de ouvidos.
- No caso da ocorrência de avarias ou defeitos durante o funcionamento, desligue o aparelho imediatamente e retire a ficha da tomada de rede. De seguida, leia a página 92 do manual de instruções para obter informações sobre as possíveis causas de avaria ou entre em contacto com o nosso centro de assistência ao cliente.

Trabalhos com o aparelho



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:



Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente. O jacto não deve ser dirigido sobre pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.

- Não direcione o jacto em si mesmo ou em outros, com o propósito de limpar roupa ou sapatos.
- Utilize a pistola de jato sempre com ambas as mãos. Desta forma, pode aguentar com segurança a força do impacto do jato de água que sai do aparelho.
- Não utilize o aparelho quando pessoas se encontrarem no alcance do jacto, a não ser que utilizem roupa protectora adequada.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento.
- Descarte o material da embalagem de maneira apropriada.
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- Não pulverize líquidos inflamáveis. Perigo de explosão.

- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Cuidar das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
- Certifique-se de não haja emissões de gás de escape próximas às admissões de ar.



Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Não coloque o aparelho em funcionamento quando a conexão eléctrica ou outros componentes importantes, como a mangueira de alta pressão ou a pistola ejectora, estiverem avariados.
- Proteja o aparelho de geada e do trabalho em seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- Com relação ao assunto "Manutenção e limpeza", é favor ler as instruções indicadas no manual de serviço. Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura do aparelho, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.
- Este aparelho foi concebido para ser utilizado com um agente de limpeza neutro, com base em tensioactivos aniônicos biodegradáveis. A utilização de outros agentes de limpeza ou de substâncias pode afectar a segurança do aparelho e causar danos no mesmo.
- Se entrar em contacto com produtos de limpeza, enxagúe com água em abundância.
- A água que passou pelo separador de sistema é classificada como água não potável.
- Mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança da máquina. Utilize unicamente mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize somente peças de reposição originais do fabricante ou por ele autorizadas.

Segurança eléctrica:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- No uso de extensões eléctricas, deve-se usar ficha e acoplamento eléctrico à prova de água.



Extensões eléctricas impróprias podem ser perigosas. Existe o perigo de lesões a pessoas por choque eléctrico.

- Proteja as conexões eléctricas da humidade.
- Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.
- A ligação à rede deve ser feita por um electricista experiente e estar de acordo com as exigências da IEC 60364-1.
- Conectar o aparelho somente numa tomada com dispositivo de protecção contra corrente de avaria (interruptor FI) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA; fusível de, pelo menos, 6 ampère.
- Cada vez que for usar o aparelho, verifique a presença de danos no aparelho, no cabo e na ficha.
- Quando a conexão eléctrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.
- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado.
- Sempre que for executar serviços no aparelho, durante as pausas e quanto o aparelho não for utilizado, retire a ficha da tomada de corrente.
- As conexões eléctricas na rede não devem ter um diâmetro inferior a $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Use calçado resistente como protecção contra choques eléctricos.

Colocação em funcionamento



Conforme as prescrições vigentes, uma lavadora de alta pressão nunca deve ser utilizada na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser usado um separador de sistema que está em conformidade com a EN 12729 tipo BA.

A água que passou pelo separador de sistema é classificada como água não potável.



Pode adquirir um desconector numa loja especializada.

- Utilize uma mangueira de jardim comum à venda no mercado para o abastecimento de água e tenha em atenção um comprimento suficiente.

Montagem

- B**
- Insira o suporte do recipiente do detergente / cabo de rede (16) no alojamento na parte lateral do aparelho.
 - Insira os suportes do tubo de injeção (14) nos alojamentos na parte traseira.
 - Insira os suportes da mangueira de alta pressão (9) nos alojamentos na parte traseira.
 - Insira o suporte da pistola de injeção (5) no alojamento na parte dianteira.
 - Retire a agulha de limpeza dos bocais (6) da página desdobrável traseira do manual e insira-a no alojamento do suporte da pistola de injeção (5).
 - Aparafuse a junção de alta pressão do lado do aparelho (1) com a junção de alta pressão (7) no aparelho.
 - Insira o conector de alta pressão do lado da pistola (18) na pistola de jato (4).
 - Efectue uma ligação de fluxo entre a conexão rápida da alimentação de água e a conexão de água com a peneira (A 10).
- C**
- Encaixe e aparafuse o tubo de jacto (2) na pistola pulverizadora (4).
 - Quando o tubo de aspersão (2) estiver montado, conecte opcionalmente o bocal de jato achatado (11) ajustável ou o bocal de alta pressão (12), enroscando-o ao tubo de aspersão (2).

O depósito de detergente com bocal (A 15) é conectado diretamente com a pistola de jato (4) através de enroscamento.

Poderá aumentar a largura do jacto se virar a ponta do bico para a esquerda. Poderá diminuir a largura do jacto se virar a ponta do bico para a direita.

Ligação à rede eléctrica

A lavadora de alta pressão que acabou de adquirir já vem equipada com uma ficha de ligação à rede. A lavadora foi destinada para ser ligada a uma tomada eléctrica de 230 V ~ 50Hz.



Coloque o aparelho em funcionamento somente após verificados os itens que seguem:

- Certifique-se que a lavadora de alta pressão encontra-se desligada através da chave liga/desliga (A 17).
- Coloque a ficha eléctrica na tomada.

Funcionamento

- Ligue o aparelho na torneira de água. Tenha em atenção as indicações de utilização de um separador de sistemas.
- Abra completamente a torneira de água



Não utilize a lavadora de alta pressão com a torneira de água fechada. Um funcionamento a seco causa danos ao aparelho.



Dê atenção à força do impacto de retorno do jacto da água. Cuide de assumir uma posição estável e mantenha a pistola firmemente nas mãos, evitando com isto danos próprios ou a outras pessoas.

- Ligue a lavadora de impacto através a chave liga/desliga (A 17).
- Puxe a alavanca da pistola de jacto (A 4). O aparelho será accionado.



Soltando a alavanca fará o aparelho se desligar. A alta pressão no entanto permanece no sistema.



- Pode bloquear ou desbloquear alternadamente, a alavanca de ligação da pistola de jato (4) pressionando a alavanca de bloqueio (19).

O bloquear da alavanca de ligação impede a ligação inadvertida do aparelho.



travado



aberto



Em caso de fugas no sistema de água, desligue imediatamente o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (17) e retire a ficha do cabo elétrico do aparelho (8) da tomada elétrica. Existe perigo provocado por choques elétricos! Inicie novamente o procedimento para efetuar

as conexões de água. (ver „Colocação em funcionamento - Disposição“)

Se ainda se encontrar ar dentro do aparelho, proceda da seguinte forma:

Purgar o ar da mangueira de canalização:

1. Remova o conector rápido para adaptador de mangueira de jardim na ligação de água (10) e abra a torneira da água, até a água correr sem bolhas de água.
2. Feche a torneira da água.
3. Conecte a mangueira de canalização com a ajuda da peça de ligação rápida para adaptador de mangueira de jardim à ligação de água (10) no aparelho.
4. Abra completamente a torneira da água.

Purgar o ar do aparelho:

5. Ligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar (17), até ter sido acumulada pressão.
6. Desligue a máquina no interruptor de ligar/desligar (17).
7. Prima a patilha de ativação da pistola de jato (4), até a pressão ter sido eliminada.
8. Repita várias vezes o procedimento 5 até 7, até já não se encontrar mais nenhum ar dentro do aparelho.

Interromper a operação

- Solte a alavanca da pistola de jacto (A 4).
- Desligue durante longos intervalos de serviço a chave liga/desliga (A 17).

Encerrar a operação

- Após a execução de trabalhos com produtos de limpeza, deixe o aparelho a funcionar com água limpa para retirar completamente o produto de limpeza das tubagens.
- Solte a alavanca da pistola de jacto (A 4).
- Desligue a lavadora de impacto por meio da chave liga/desliga (A 17).
- Feche a torneira de água.
- Desconecte a lavadora de alta pressão da alimentação de água.
- Accione a alavanca da pistola de jacto (A 4) para aliviar a pressão existente no sistema.
- Retire a ficha de rede e enrole o cabo de rede.
- Retire o compressor de alta pressão do abastecimento de água.

O uso de agentes de limpeza

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com um agente de limpeza neutro, com base em tensioactivos aniônicos biodegradáveis. A utilização de outros agentes de limpeza ou de substâncias pode afectar a segurança do aparelho e causar danos no mesmo.

Limpeza e Manutenção



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

Limpeza



Não borrifre o aparelho com água e não lave-o em água corrente. Existe o perigo de choque eléctrico e/ou o aparelho poderá se danificar.

Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize agentes de limpeza impróprios ou solventes.

- Mantenha as fendas de ventilação limpas e desobstruídas.
- Limpe o aparelho com uma escova mole ou com um pano.
- Se um dos bicos do tubo de jacto (A 11/12) ficar entupido, poderá remover o respectivo corpo estranho com o agulhão de limpeza dos bicos (A 6).



Remova de vez em quando a junção de água com filtro (10) e limpe o filtro.

Manutenção

A lavadora de alta pressão não necessita de manutenção.



Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais. Existe perigo de ferimento.

Estoque

- Esvazie a lavadora de alta pressão e sua respectiva mangueira totalmente da água.

Para isso retire o conector de alta pressão do lado do aparelho (A 1) e desconecte o aparelho do abastecimento de água. Ligue o compressor de alta pressão no interruptor de ligar/desligar (A 17) por aprox. 1 minuto, até que não saia mais água do conector de alta pressão (A 7). Desligue o aparelho.

- Enrole o cabo de rede.
- Armazene todos os aplicadores (11/12) na vertical, com o lado de conexão para baixo.
- A lavadora de alta pressão e seus acessórios serão destruídos por geada se não forem totalmente esvaziados de sua água.
- Mantenha a lavadora e seus acessórios dentro de um recinto livre de geada.
- Para transportar ou remover o aparelho, utilize unicamente o punho de transporte.
- Guarde o aparelho sempre na posição horizontal para protegê-lo de quaisquer tipos de danos.

Remoção da Ferramenta/Protecção ao Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As ferramentas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.

Entregue o artigo num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. Tratamos também da remoção gratuita do seu aparelho.

Peças sobressalentes

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzly-service.eu.

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center" página 94).

Pos.	Designação.....	Nº do artigo
A 1/18	Mangueira de alta pressão	91104126
A 10	Acoplamento do abastecimento de água	91097408
A 4	Pistola ejectora.....	91104125
A 2	Tubo do jacto.....	91096768
A 11	Bocal de jato plano	91096767
A 12	Tubeira de alta pressão.....	91096765
	Produto de limpeza (produto de limpeza universal)	30990010

Diagnóstico de falhas

Problema	Possíveis causas	Eliminação da falha
Aparelho não funciona	Chave liga/desliga (A 17) desligada	Verificar chave liga/desliga
	Conexão eléctrica (A 8) danificada	Verificar a conexão eléctrica (A 8) quanto a eventuais danos. Se necessário, deixar substituir a conexão eléctrica (A 8) por um profissional competente.
	Alimentação eléctrica defeituosa	Verifique se os dados do equipamento eléctrico coincidem com os dados da plaqueta de tipo
Aparelho não transporta água	Inclusões de ar no compressor de alta pressão	Ligue o aparelho e acione a pistola de jato (A 4).
		Purgue o aparelho de acordo com os pontos 5 a 8.
Aparelho não produz pressão	Bolhas de ar na lavadora de alta pressão	Ligue o aparelho sem a mangueira de alta pressão (A 7), até que a água expulsa fique livre de bolhas de ar.
	Queda de pressão na tubulação	Verifique a alimentação de água
Fortes oscilações de pressão	Tubeira de alta pressão (A 12) suja	Enxagúe a tubeira de alta pressão (A 12) com água.
		Limpe o bocal com a agulha de limpeza do bocal (A 6).

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, filtros ou ensaios), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores). Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 285109), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentará-lhe a de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 285109

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzly-service.eu



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Hochdruckreiniger
Baureihe PHD 110 A1**

Seriennummer
201703000001 - 201703173000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel

Garantiert: 91 dB(A)

Gemessen: 89 dB(A)

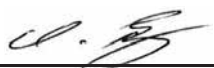
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang

V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany




Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



**Translation of the
original EC declaration
of conformity**

We hereby confirm that the
Pressure Washer
Design Series PHD 110 A1
Serial number
201703000001 - 201703173000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Guaranteed sound power level: 91 dB(A)

Measured sound power level: 89 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V,
2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany




Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

Nettoyeur à haute pression

Série PHD 110 A1

Numéro de série 201703000001 - 201703173000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance sonore

garanti : 91 dB(A)

mesuré : 89 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Hogedrukreiniger

bouwserie PHD 110 A1

Serienummer 201703000001 - 201703173000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 91 dB(A)

gemeten: 89 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/
2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany



Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

vysokotlaká čistička

série PHD 110 A1

Pořadové číslo 201703000001 - 201703173000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EG potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 91 dB(A)

měřená: 89 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EG

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany



Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.†



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Limpiador de alta presión
de la serie PHD 110 A1**

Número de serie 201703000001 - 201703173000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 91 dB(A)

medido: 89 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany



Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

2017-03-15-rev02-op

PT

**Tradução do original
da Declaração de conformidade CE**

Vimos, por este meio, declarar que o

**Lavadora de alta pressão
da série PHD 110 A1**

Número de série 201703000001 - 201703173000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC:

Nível de potência acústica

garantido: 91 dB(A)

medido: 89 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 10.04.2017
Germany

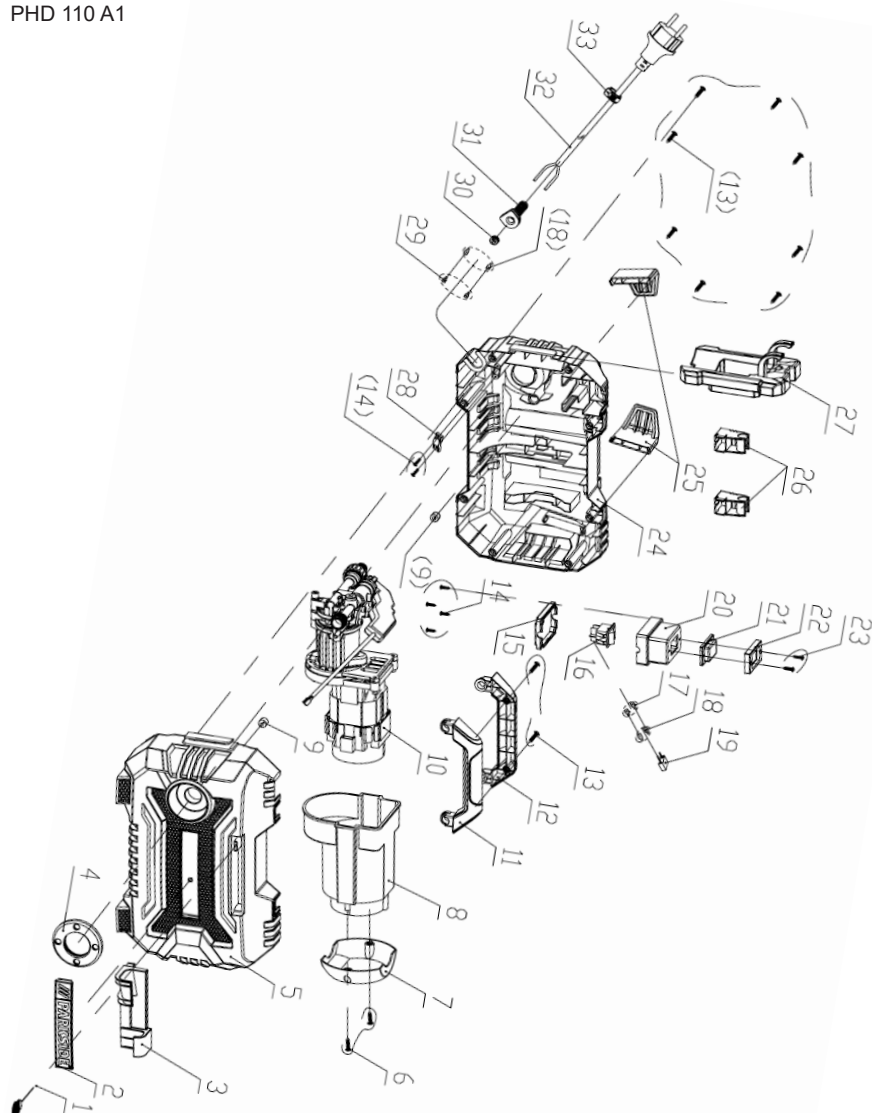


Christian Frank
(Encarregado de documentação)

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Explosietekening • Vue éclatée
Rozvinuté náčrtky • Plano de explosión
Vista en corte

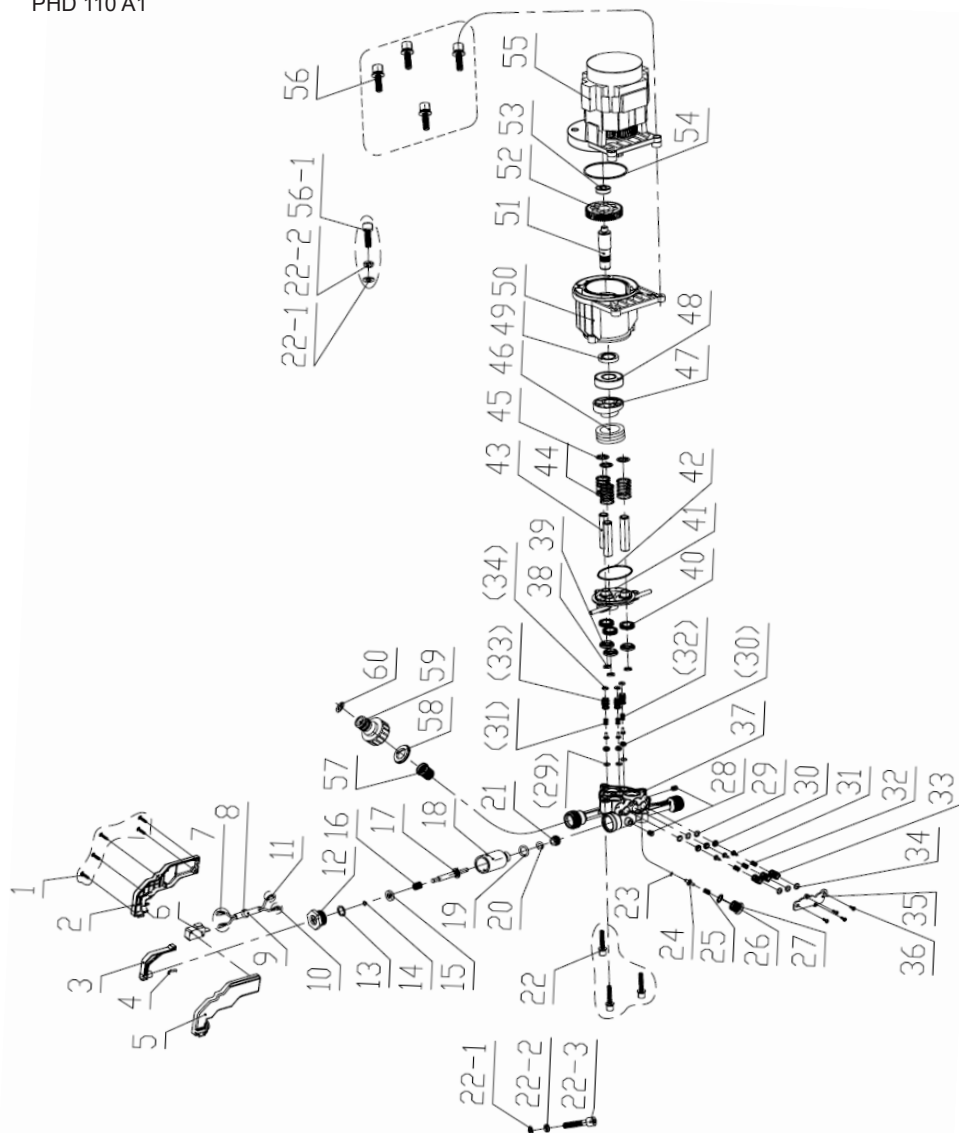
PHD 110 A1



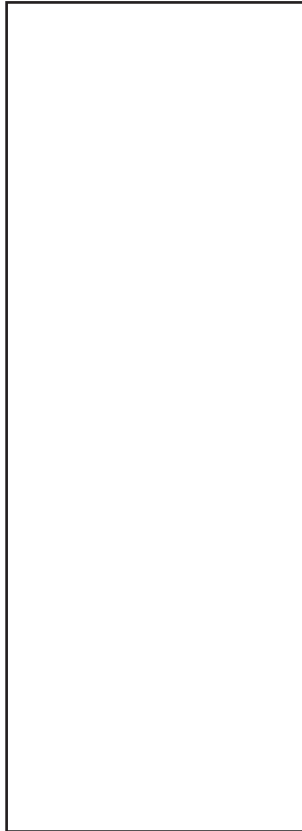
informativ, informative, informatief,
 informatif, informační, informativo

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Explosietekening • Vue éclatée
Rozvinuté náčrtky • Plano de explosión
Vista en corte

PHD 110 A1



informativ, informative, informatief,
 informatif, informační, informativo



Düsenreinigungsnadel
Nozzle cleaning pin

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stav informací · Estado de
las informaciones · Estado das informações:
03/2017 · Ident.-No.: 75041470032017-8

IAN 285109